

BOLETIN OFICIAL
DEL
CENTRO GALLEGO
DE AVELLANEDA

~~A/136~~
Public RES C136

Ybore 1919
X/1-1919



REPUBLICA ARGENTINA

BUENOS AIRES

Banco Español del Rio de la Plata

Casa matriz: **Buenos Aires, Reconquista 200**

Capital suscrito	\$ 100.000.000.00	m/n
Capital realizado	» 98.392.540.00	»
Fondo de reserva	» 48.603.084.84	»
Prima à cobrar	» 964.596.00	»

SUCURSALES

En el exterior: Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo, Paris, San Sebastian, Valencia y Vigo.

En el interior: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé Mitre, Córdoba, Dolores, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes, Buenos Aires) Nueve de Julio, Pehuajó, Pergamino, Rafaela, Rivadavia, Rosario, con una agencia, Salta, Salliqueló, San Juan, San Nicolás, San Pedro, Santa Fe, Santiago del Estero, Tres Arroyos y Tucumán.

AGENCIAS EN LA CAPITAL

Número 1, Pueyrredón 185.—Núm. 2, Almirante Brown 1201.—Núm. 3, Vieytes 2000.—Núm. 4, Cabildo 2027.—Núm. 5, Santa Fé 2201.—Núm. 6, Corrientes y Anchorena—Núm. 7 Entre Rios 1145—Núm. 8, Rivadavia 6902—Núm. 9, Bernardo de Irigoyen 364.—Num. 10, Bernardo de Irigoyen 1600 esq. Brasil.

Corresponsales directos en todos los países.

M/n.	M/n.
Abona: En cuenta corriente sin interés	Depósitos en caja de ahorro,
Depósitos á 30 días 1 112 010	desde 10 \$ m/n, hasta 20.000
Depósitos á 60 días 2 „	\$ m/n, despues de 60 días 4 010
Depósitos á 90 días 3 „	Cobra: En cuenta corriente en
Depósitos á 6 meses 4 „	moneda legal 8 010
A mayor plazo Convencional.	Descuentos generales Convencional

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias en general.

Buenos Aires, Junio 28 de 1918.

Joaquin Herrandis GERENTE GENERAL

BOLETIN OFICIAL

DEL

CENTRO GALLEGO

DE AVELLANEDA

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 780

Administrador: JOSÉ OTERO CONDE

TODO POR GALICIA Y PARA GALICIA

SOCIOS HONORARIOS

Don Manuel Deschamps	Don Adolfo Rey Ruibal
» Juan P. Olivier	» Nicolás Silles
» Antonio Varela Gómez	» Manuel T. Valdés
» Manuel Castro López	» Martín Echegaray
» Cayetano A. Aldrey	» Manuel Martínez Jole
» Bernardo Rodríguez	» Alberto Barceló
» Ricardo Conde Salgado	» Guillermo Alvarez

Don José R. Lence

COMISIÓN DIRECTIVA

PRESIDENTE:	Don Manuel Sinde
VICE:	» Gregorio Sampayo
SECRETARIO:	» Manuel Costa García
PRO:	» Francisco Enriquez
TESORERO:	» Celestino B. Miranda
PRO:	» Rafael Gayoso
BIBLIOTECARIO	» Ramón J. García
VOCALES:	» Nicolás Villar
	» Daniel Rodríguez
	» Ramón Ferreiro

VOCALES:	Don José A. Ferro
	» Maximino da Costa

Revisadores de Cuentas

Sres. Urbano de Pedro, Julio Descoli (hijo), Silverio Romay, Manuel Regueira, Odilo Otero.

Jurado

Sres. Francisco Serra, Ernesto Panizza, José L. García, Francisco Fariña, José María Sixto.



BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

CANGALLO 445

SUCURSALES:

En la Capital	Calle San Juan 3101
"	" Corrientes 3220
"	" Entre Rios 200
"	" Rivadavia 3860
En Avellaneda	" Mitre 300

Capital realizado y Fondo de reserva \$ m/n. 17.811.354.90

ABONA POR DEPOSITOS

En Caja de ahorros.....	\$ m/n.	4	0/0
A 180 días	» »	4 ¹ / ₂	»
» 90 »	» »	3 ¹ / ₂	»
En cuenta corriente.....	» »	1	»

Solicita la administración de buenas propiedades en esta Capital
y nuevos clientes en toda la República.

Vende giros y expide Cartas de Crédito sobre España, Francia,
Italia, Inglaterra y demás países de Europa y América y efectúa
toda clase de operaciones bancarias

Servicio especial de giros sobre Galicia.

Luis Pomiró

GERENTE

CENTRO GALLEGO



INSTITUTO CULTURAL

(para socios e hijos de socios)

Director **E. R. Jonas****Solfeo, Piano y Violín**

por los profesores D. Juan M. López, Srta. Matilde Vila y don Francisco Sitoula
(Miércoles y Sábados de 2 a 6 p. m.)

Corte y confección

por la señorita Josefa Romero
(Martes, Jueves y Sábado de 5 a 7 p. m.)

Labores

por la señorita Amalia Sampayo
(Martes y Jueves de 6 a 7 p. m.)

Aritmética razonada

por el señor Enrique R. Jonas y José Elias
Martes y Jueves de 8.30 a 9.30 p. m.

Instrucción primaria

por la señorita Manuela Sampayo
(Miércoles y Sábados de 8 a 9 p. m.)

Caligrafía

por los Sres. Juan Fernández y S. Rañó
(Lunes y Jueves de 8 a 10 p. m.)

Dibujo natural, lineal y ornamental

por los señores Juan Cladera, José Pena, Miguel Sanjuan, Julio Rañó y Julio Ariño
(Todos los días de 8 a 10 p. m.)

Francés

por los señores Ricardo Alventosa, Manuel Armada y Jesús Lois
(Todos los días de 8 a 10 p. m.)

Teneduría de Libros

por los señores Angel G. Martínez, José Rossi y Rafael Andrés
(Todos los días de 8 a 10 p. m.)

INSTITUTO CULTURAL

De la Comisión Directiva a los asociados

Después de un año de labor constante y entusiasta en beneficio del Instituto Cultural de este Centro, el señor Idilio Pájaro Nieves ha resuelto de manera irrevocable, su alejamiento voluntario del mismo.

Es bajo todos puntos de vista muy sensible la pérdida de un elemento de tanta valía para nuestro Instituto, precisamente en los momentos en que más necesario se hacía para afirmar definitivamente la hermosa obra acometida poco más de un año ha y a la que el señor Pájaro Nieves se había dedicado con tantísimo cariño; y tanto más sensible aun si se tiene en cuenta el tiempo y la forma en que el alejamiento se produce.

La actual C. D. al hacerse cargo de su mandato tuvo extraoficialmente conocimiento de que el señor Nieves pensaba retirarse del Instituto, sin conocer las causas que a ello lo movían.

Serriamente preocupada por tal noticia ha buscado personas y nombrado Comisiones que lo visitaran indagando lo que de cierto hubiese al respecto, tratando por todos los medios de hacerle desechar tal pensamiento si el mismo existía.

Las noticias que posteriormente fueron llegando al seno de la C. D. sobre el punto, no eran de lo más alentadoras, pero como faltaba una comunicación oficial por parte del interesado, según correspondía, se esperaba teniendo en cuenta precisamente este detalle, que el señor Pájaro Nieves después de meditarlo desistiría, al menos por el momento, de la resolución tomada.

Tal esperanza ha sido vana sin embargo, puesto que como los asociados lo habrán visto en el número anterior de este Boletín, el señor Nieves en unas cariñosas líneas hace pública declaración de su alejamiento.

Estas líneas han sido también la única noticia que oficialmente llegó a este Centro, relativa al asunto.

La Comisión Directiva esperaba ciertamente algo más; pero así han ocurrido las cosas y al hacer tal aclaración procurando con ella evitar malos entendidos

Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE
JOSE MORANDO hijo y Hno.

Marcas Registradas:

“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando”

Oleo Margarina, Jabón “Morando”
 : : Grasa y Aceite para Máquinas : :

ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES

1899 - CANGALLO - 1899

FÁBRICA EN AVELLANEDA

Calle PAVON 624 al 650

Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central

Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas

BANCO DE AVELLANEDA

antes “LA EDIFICADORA DE AVELLANEDA”

Gral. MITRE 27

Operaciones bancarias generales, préstamos hipotecarios y para construcciones á largos plazos, pagaderos en cuotas mensuales.

Capital autorizado \$ 1.000.000 - Capital realizado \$ 706.156.—

Abre cuentas corrientes y recibe depósitos en Caja de Ahorros. Abona anual hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente, á la vista l ojo—En caja de ahorros después de 60 días 5 olo

Abril de 1919.

que pudieran llegar a suscitarse, lamenta a la vez muy sinceramente la decisión tomada por el señor Nieves que ha producido en las filas de los dirigentes del instituto un claro no ciertamente fácil de llenar.

LA COMISION DIRECTIVA

—)«(—

NUESTRAS FIESTAS

La función teatral anunciada para la noche del 16 de agosto pasado, se celebró en un todo conforme al programa confeccionado para la misma.

Fué una fiesta bajo todos conceptos interesante. La concurrencia formada en su gran mayoría por asociados llenaba con sus familias la sala de bote en bote; ni una butaca, ni un solo palco desocupados.

«El Rey que rabió» fué desempeñado muy discretamente por el conjunto de artistas reunido al efecto por el popular Paco Alvarez, el que se destacó en su papel de Jeremías, sacando de él todo el provecho posible y haciendo las delicias del público que premió su labor con grandes muestras de aprobación. Muy bien la señorita Thomas en su papel de Rey; en cuanto a la Galvany merece citarse de manera especial por su actuación sobresaliente, haciendo de pastora; la romanza del cuartel fué cantada de manera exquisita, premiándola el público con nutridos aplausos y con insistentes pedidos del «bis» que se vió obligada a conceder.

Como digno final de fiesta se celebró después de la función un animado baile para los socios y sus familias, en el salón de recepciones, en donde a los compases de una buena orquesta, los aficionados a la danza disfrutaron de sus placeres hasta bien entrada la mañana.

GRAN VELADA DE GALA

(CIRCULAR)

Estimado consocio:

Tenemos el agrado de comunicarle que se ha resuelto organizar una función de gala en conmemoración de la Fiesta de la Raza el día sábado 11 de octubre de 1919 a las 8.30 p. m.

Por el programa adjunto se impondrá usted que esta Comisión no ha escatimado medio alguno para que esta fiesta revista todos los caracteres dignos del objeto a que se dedica.

En tal virtud tenemos el agrado de invitar a usted y a su apreciable familia.

Saluda a usted con su consideración y aprecio más distinguido.

LA COMISION

Nota. — Después de terminada la función habrá baile en el salón de recepciones.

PROGRAMA

- 1.º Himno Nacional Argentino.
- 2.º Marcha Real Española.
- 3.º Apertura del acto por el Presidente señor M. Sinde y discurso alusivo por los señores José R. Lence y el joven estudiante de esta localidad señor Maneaberrigaray.
- 4.º Sinfonía por la orquesta.
- 5.º Estreno.

Por la compañía dirigida por el tenor señor Boga, se pondrá en escena la grandiosa zarzuela en tres actos, original y en prosa del siempre llorado autor don Luis de Olona, música del inmortal maestro don Joaquín Gaztambide: «El Juramento».

REPARTO

María, señora Zaldivia. — La Baronesa «de agua fría», señora Rodríguez.—El Marqués de San Estevan, señor Nessi.—El Conde del Arenal, señor Barragán.—Carlos, (su sobrino), señor Boga. — El cabo Peralta, señor Vilanova. — Sebastián, señor Martínez.

Aldeanas, aldeanos, oficiales y soldados.—Músicos y un notario.—Coro general.
12 coristas de ambos sexos.

Maestro concertador y director: Rius Juliá.

Sastrería del señor Musso. — Atrejería Puig y Cía. — Peluquería Manuel Garrido.

6.º Apoteosis final.

Precio de las localidades: Palcos con 4 entradas, \$ 8.—Platea con entrada, 1.50.

1492 - 12 DE OCTUBRE - 1919

En todas partes de la República y lo mismo en todas las Repúblicas Americanas, donde quiere que haya un núcleo de españoles por pequeño que sea, se aprestan a celebrar dignamente el «día de la raza».

Este año parece que también el Gobierno Nacional piensa en conmemorar oficialmente tan magna fecha; al menos así lo hace esperar la siguiente noticia tomada del diario «La Prensa»:

«La Fiesta de la Raza». — Formación militar en Palermo. — Con motivo de la fiesta de la raza, que será conmemorada el 12 del mes próximo, se piensa en el Ministerio de Guerra que el ejército debe tomar parte en los actos que se organizan para esa fecha, y en los que intervendrán, según se adelanta, el pueblo y el gobierno.

Es probable que el día indicado se efectúe una formación de tropas, la que se realizaría, según se ha hecho hace algunos años, fuera del centro de la ciudad, en la Avenida Alvear, entre Palermo y la Recoleta.

En dicha formación tomarían parte las tropas de la primera división de ejército y algunas unidades de la segunda así como las escuelas del ejército y la armada.

El Centro Gallego de Avellaneda, que el año pasado instituyó la celebración de este día en la localidad, se dispone también a festejarlo dignamente, a cuyo efecto organiza un gran festival de gala que tendrá lugar en la noche del 11 de octubre en su salón-teatro con un programa de circunstancias.

—)»«(—

EL CACIQUE

Entiendo por cacique aquellos individuos que subordinan toda clase de intereses a sus medros particulares, políticos, de vanidad, afán de mando u otros.

Son muchísimos los pueblos que tienen un cacique, muchos también los que tienen varios, unas veces con la vara de la Alcaldía, otras con el bastón del Juzgado y otras con la pluma de la Secretaría, por sí o por sus testaferros, cuando no llegan a acceder a las poltronas de la Diputación provincial. La actuación de estas personas en los pueblos constituye su mayor desgracia.

¿En qué forma influye en la moralidad? «en la peor», «en la mala», «en la más detestable», «empobreciendo al pueblo y envileciéndole», «amparando la maldad y el vicio».

Tal es la triste actuación de esos desgraciados a quienes el pueblo, en su ignorancia, acude en tiempos normales y sigue en tiempos de elecciones, en vez de arrastrarlos.

A la sombra de su influencia, que no les viene de méritos que no tienen, sino de divisiones que fomentan, crecen y prosperan: la usura devoradora que arruina y mata; las más viles pasiones, que envenenan y desunen familias enteras; las más grandes injusticias, que sublevan los corazones rectos; toda clase de vicios, que se amparan y defienden para obtener votos, y toda clase de crímenes sociales y particulares, cuyos autores siempre encuentran en el cacique un consejero experto, un amparo seguro y un amigo complaciente.

Lástima es que a tantas personas de actividad, energía y posición de los pueblos no les dé por actuar de manera preferente en la acción social, que regenera y enriquece a los pueblos, y cuando actúen en la política, emplear una forma seria y mesurada con miras al engrandecimiento de la Patria, en vez de la forma caciquil y despreciable en que hoy suelen actuar, en la que, al envilecer los pueblos, se envilecen ellos mismos.

Si cada pueblo y cada distrito, en vez del cacique o caciques que le perjudican y explotan, tuviera hombres que se sacrificaran por ellos, la regeneración sería cosa de pocos años.

Antonio MONEDERO

DISCULPANDO

Juguetona muñequita,
figulina pequeñita,
bibelot...
Dime, linda caprichosa,
una cosa;
¿Para qué te querré yo?
Tus labios, tus labios rojos,
tus cabellos y tus ojos
sólo son para mirar...
Tus mejillas, mi embeleso,
no las beso,
que se pueden marchitar...
Tu boquita tan risueña,
bella flor,
es un capullo de china.
Y siendo así, figulina,
no me puedes dar calor...
Tus brazos, tus bellos brazos,
no se cambian en abrazos,
pues se pueden dislocar...
Y tu pecho suave y glácil,
en un abrazo es muy fácil
de escarchar...

Juguetona muñequita,
pequeñita,
bonita y linda mujer:
la que no puede abrazarme
ni besarme...
¡Quisieralo ella hacer!

Antonio VAZQUEZ DOCAMPO

José M. Revoredo**MATERIAS para JABONEROS**

IMPORTACION

Se recibe sebo y cualquier otro fruto del país

Resina, soda caústica, soda solway, ceniza de soda, silicato de soda, carbonato de cal, talco, colorante, aceite palma, aceite coco.—Cloruro de cal, bicarbonato de soda, soda cristal.—Breas para asfalto y asfalto natural.

B. Rivadavia 365 y Río Cuarto 517, Avellaneda

C. Telef. 217, Avellaneda y U. Telef. 774, Barracas

Gran Café y Bar "CENTRO GALLEGO" de ELADIO LORENZO

AVENIDA GENERAL MITRE 772

En este espléndido establecimiento, montado con las exigencias del moderno confort, encontrarán los asociados y el público en general toda clase de artículos pertenecientes al ramo, garantizándose su legitimidad.

PECTORAL DE BREAA

(COMPUESTO)

Preparado en la Farmacia "GUILLEN"

(Aprobado por el Consejo Nacional de Higiene de Buenos Aires)

El remedio por excelencia para los resfríos, tos, catarro, bronquitis, asma, enfermedades de la garganta y del pecho, por ser su base el alquitrán de Noruega purificado y privado de su gusto y olor tan desagradables.

AVENIDA MITRE 44, Avellaneda

Unión Telef. 69, Barracas

Reservado para
PRODUCTOS "LA PUREZA"

FARMACIA Y DROGUERIA ESPAÑOLA

Surtido completo en Drogas y Específicos-Oxigenos-Sueros antidiftéricos,
Sueros artificiales esterilizados en ampollas

Se despachan recetas para todas las Sociedades

Despacho nocturno

MITRE 801 esq. ALSINA

U. T. 249, BARRACAS

AVELLANEDA

UN TRIUNFO DE MERCADILLO EN MADRID

Tomamos de un diario de aquella capital:

El anuncio de que el notable barítono Mercadillo había de cantar algunas canciones gallegas durante la representación de «La casa de la Troya» en la Comedia hizo agotar ayer las localidades de aquel teatro.

Es tan rica la música popular española, que ha podido justificar la frase de que el más grande músico de España es y ha sido siempre el pueblo.

Las canciones gallegas ocupan, entre todas, el primer lugar por su tierno sentimentalismo, por su conmovedora dulzura, por sus tiernos acentos, que saben abrirse paso hasta el corazón.

En los ojos de algunas de las muchas personas de la colonia gallega en Madrid que acudieron ayer a oír a Mercadillo, hemos visto lágrimas que el poder de evocación de un alalá o de una alborada traía a sus ojos.

Cantó Mercadillo, además de esa alborada y ese alalá, «Unha noite n'a eira d'o trigo» y «Os Tangaraños». La primera es la balada de la emigración; la última, una canción cómica, cuya letra es de aquel gran poeta y gran escéptico que se llamó Curros Enríquez. Entre todos los cantos gallegos, ninguno, a nuestro juicio, tan característico, tan bello como el alalá. Es una pena que la inmensa riqueza de alalás pueda perderse por no haber quien emprenda la labor de recopilarla. Los «coros» y aún las «Irmandades da fala», han comenzado a hacer en este sentido una labor provechosa, y un buen gallego, el pontevedrés Feijóo, no es de los que menos han trabajado en recoger de los campos y de las montañas de Galicia esas líricas flores de tan rara belleza, que nadie sabe quién hizo nacer.

Mercadillo oyó muchos aplausos. No solo canta bien, sino que da a las tiernas melodías gallegas todo el dulce sentimiento que requieren. Su voz, poderosa y bien timbrada, posee toda la flexibilidad precisa para las melódicas inflexiones de aquellas «cántigas». Además de sus excelentes

condiciones de barítono, Mercadillo es un buen actor, que sabe dar expresión a lo que dice. La alegría sana y bulluciosa de la alborada, la amargura desoladora de «Unha noite»..., la maliciosa raposería de los «Tangaraños» eran una buena prueba para esta última manifestación de su arte, y él supo dar distinta y completamente las tres diversas expresiones.

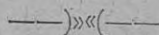
Especialmente Unha noite n'a eira d'o trigo, la matizó con exquisito gusto. La triste melodía, tan sentimental y «morriñenta», tuvo un gran realce en su valor cantada por el notable barítono y emocionó al público, que aplaudió calurosamente.

Cada una de las cuatro canciones valió una ovación a Mercadillo. Si se atendiese a la insistencia de los aplausos, no se hubiese terminado el último acto hasta bien tarde.

El repertorio de Mercadillo es muy extenso; en noches sucesivas podrá conocerlo el público de la Comedia. Pocas ocasiones hay como esta de oír, y de oír bien cantadas las «cántigas» de la tierra «meiga» donde se desarrolla la obra admirable de Linares Rivas y Lugín.

Tenemos conocimiento que este eximio artista gallego se dispone a realizar un viaje a Montevideo y Buenos Aires, para lo cual se realizan ya los trabajos preliminares.

Tendremos al corriente a nuestros lectores de las novedades que tengamos al respecto.



CRONICAS DEL VIVIR GALLEGO

Por Jaime Solá

Artimañas del perfecto viajero

Un hombre ingenioso exprime cualquier día una celdilla cerebral y observa satisfecho cómo mana de ella una idea venturosa. Puede ser algo de utilidad general, no conocido, o que recibe una ignota aplicación. Entonces el hombre ingenioso puede acudir a la oficina oficial que existe para el caso y obtener una pa-

tente. Y si lo inventado tiene la utilidad que se supone, una parte de la humanidad haráse tributaria del bolsillo situado al pie de la celdilla cerebral progenitora de la nueva creación.

Pero un hombre que obtiene un privilegio de invención es un hombre egoísta. Si fuese capaz de sentir el altruismo no pondría tasa al uso público de sus frutos psicológicos. Como yo no puedo dignamente tener amigos de esa clase, al descubrirlos hoy las artimañas de que se vale uno mío muy querido para marchar pimpantemente por el mundo, no cometo la villanía de poner al desnudo sus secretos. Todo lo contrario: le alegro el alma, contribuyendo a esparcir por el mundo los frutos de su estro aplicado a las necesidades de la vida ambulante.

Porque mi amigo es hombre que viaja. Y como hoy está aquí y mañana tiene que estar allá, se encuentra muchas veces ante el caso de abrir una maleta y extraer de ella un pantalón con más arrugas que el fuelle de un órgano. ¿Qué hacer entonces? ¿Mandarlos a casa del sastre? No, porque mi amigo sabe que los sastres contestan que «estará dentro de la semana» y él no puede esperar que llegue el sábado, que está dentro de aquélla, con lo cual el menestral cumple su palabra y tarda todo lo posible. ¿Ponérselo convertido en un higo como está? No, porque mi amigo es presumido y no podría salir a la calle hecho un adefesio. ¿Qué hacer entonces?

Entonces mi amigo toma el pantalón por sus extremos e iguala cuidadosamente las costuras. Abre el armario y prende aquellos extremos de la prenda de lo alto de una de las puertas. Cierra en seguida y tira del resto del pantalón para que se acostumbre a volver por los fueros de su elegancia originaria. Acto seguido cuelga de los tirantes cualquier objeto de algún peso: un maletín, la jofaina, el cubo, la percha, el calorífero. Se echa a dormir tranquilamente. La luz alboreal — calificativo impatentado — encontrará el pantalón tan estirado y tan correcto como si saliese de la fábrica.

Pero las mangas de la chaqueta de mi amigo habían adquirido unas arrugas deladoras de un mal paño. Ahora, sin embargo, desaparecieron las arrugas. Es que mi amigo puso su chaqueta sobre el respaldo de una silla, se provistó de unos alfileres y colgó la jabonera, la pemetra y otros objetos semejantes de los puños de las mangas. Y las mangas, sugestionadas por el ingenio de mi amigo, recobraron su tersura primitiva.

¿Y el sombrero? El sombrero flexible, guardado en su maleta por mi amigo, salió hecho una oblea. No se inmutó por ello su expeditivo propietario. Lo llenó de agua y lo dejó sobre la jofaina. Al romper el día lo puso a solearse. Y el agua que lo conformó y el astro rey que lo eximió de la humedad, lo reintegraron a la belleza que tenía cuando mi amigo se prendó de él viéndolo en el escaparate de una tienda.

Lo más grave para otro hombre que no fuese el hombre ingenioso a quien descubro, habría sido lo acontecido con las botas. Mi amigo no reforzó con otras su equipaje. Y en su último paseo tuvo la desgracia de meterlas en el agua, de encharcarlas, de dejarlas en tan deplorable situación que ponérselas así supondría contraer un reuma para el resto de la vida.

Mi amigo no las puso sobre el tubo de la calefacción ni encendió debajo de ellas la caja de cerillas porque eso sería estropearlas. Posee otros recursos. Tomó una tijera. Levantó las ropas de la cama. Puso el colchón al descubierto. Metió por una costura la tijera. Extrajo la cantidad de lana que supuso necesaria. Rellenó con ella las botas, «apretando muy bien apretados» los vellones. Y por la mañana, después de reintegrar la lana a su mullido alojamiento, se calzó las botas como si nada anormal las hubiese sucedido.

Esta revelación va a ser la preocupación de los hoteleros celosos de su lana. Y como un hombre altruista como yo no puede atentar contra la salud de nadie sometiéndole al torcedor de hondas cavilaciones — que desnuten y deprimen — hago punto en la revelación de las ingenuidades de mi amigo.

A LOS GALLEGOS

En tus compras más mínimas no pierdas jamás de vista los intereses regionales.

No olvides que cuando compras un producto de otro país o de otra región, aunque solo gastes en él cinco céntimos disminuyes en ellos la riqueza gallega.

Tu dinero solo debe beneficiar a los comerciantes y obreros gallegos y, no pudiendo ser, a los españoles.

No permitas que figure en tu mesa de lectura prensa extranjera, sino cuando antes puedas tener la prensa española, empezando por la prensa gallega.

Bebe vino gallego, consume conservas gallegas; busca para tu vestido y para tu mesa y para todas tus necesidades el producto gallego.

Ama el país que te recibe bien y te enriquece y comparte tu cariño entre él y tu bello país gallego.

COLON GALLEGO

El ilustre académico Rodríguez Navas demuestra que el apellido Colón es español y defiende la obra colonizadora de España en América.

Si las palabras fueran meros sonidos articulados, representables gráficamente por trazos convencionales, poco podría importarnos su uso y aún su abuso; pero como son signos de ideas, y las ideas son elementos de nuestros juicios, y éstos son los propulsores de todo nuestro pensar y nuestro hacer, las palabras nos importan de un modo capitalísimo. No es lo mismo llamar «Príncipe de todos los creyentes» al «Emir Aluminim», de las historias árabes, que denominarlo sencillamente «Califa de Damasco».

El aspecto de las cosas varía, según el punto desde el cual se las contempla, ha dicho el filósofo Hartmann, y muchos siglos antes, San Isidoro de Sevilla había afirmado que las cosas se ven mentalmente, según el nombre con que se las designa. Por eso debe suponerse que algo han pretendido contra España los que modernamente han dado en la costumbre de señalar con el nombre de América latina la porción del Nuevo Continente que aun desde los tiempos de Vesputio se llamó siempre América española o Hispanoamérica. Y ocurre ese cambio de nombres cuando un apóstol de la nueva era anunciada para América, el uruguayo José Enrique Rodó, llegó a afirmar que desde California hacia el Sur toda América debiera llamarse española, incluso Brasil, puesto que los portugueses dejarían de tener historia si quisieran negar su origen español. El nombre de Iberia es muy venerable; pero el de España, de la raíz «Spann», que se encuentra en celta («spanne», palma de la mano), en anglosajón («spanner», entrada o llave) y en germano («spannen», extenderse), es anterior y ha recibido los homenajes de muchos siglos y de muchos pueblos.

También, respecto del apellido del insigne descubridor, sucede algo extraño, que da indicios de manifiesta benevolencia; aun cuando al venir de Portugal, llamado por el duque de Medinaceli, dijo llamarse Colombo, pronto rectificó, y en el Codicilo que firmó en Sevilla en mayo de 1506, pocos días antes de morir de-

claró que su apellido «verdadero» era de «Colón» y no de otra manera, apellido de una familia honorable, procedente de Pontevedra y establecida en Córdoba desde 1408. Antes de esa rotunda afirmación, hecha por un buen hombre que se consideraba próximo a su tumba, el notable primer historiador del Nuevo Mundo, capellán y confesor de la Real Casa, Pedro Mártir de Angleria, que trató personalmente a Colón y mediante esas relaciones pudo enterarse de que aquél sería portugués como lo habían creído algunos italianos, o español, como se deducía de su lenguaje; pero positivamente no era italiano, por cuanto no sabía hablar de lengua italiana, escribió en latín, desde el día 14 de mayo de 1493, cartas dirigidas al Pontífice Romano y a otros ilustres personajes acerca de la gloriosa obra española, y en ellas siempre llamó Colón, y nunca Colombo al arriesgado explorador del Océano; de igual modo lo nombró el padre Las Casas, que también tuvo con el insigne marino relaciones de íntima amistad; y don Fernando Colón, el historiador, hijo del almirante y de doña Beatriz Enríquez, insistió de un modo terminante en afirmar que el apellido de su padre era Colón. Y a pesar de todo, sin razón ni fundamento, en muchas partes se califican de «colombinas» o «colombianas», en vez de coloninas o colonianas, las cosas pertinentes a Colón. Y se ve! El apellido Colón o de Colón no existe más que en España, mientras que el de Colombo, puede ser italiano, francés... hasta griego, todo menos español, que es lo que al parecer, desean demostrar muchos extranjeros y extranjerizados.

No es fácil creer en la inocencia e ingenuidad de los escritores, que, al tratar de la obra de España en América, la han definido o la han calificado con palabras impropias; mucho más cuando esos vocablos corresponden a los sentimientos de enemistad y de apasionados enconos con que franceses, ingleses y holandeses trataron de contrariar la colonización española y la denominaron falsamente «dominación», y la calificaron injustamente.

Probado está que la obra de España en América no se puede llamar dominación. En los primeros días del descubrimiento los Reyes Católicos declararon que

España no se proponía dominar, ni imperar, ni siquiera ejercer su poder en los pueblos y entre las gentes del Nuevo Mundo; y sus disposiciones estuvieron totalmente de acuerdo con esa declaración; y las Ordenanzas del cardenal Cisneros son un monumento sin segundo, de previsión, de espíritu paternal y de prudencia gubernativa en favor de los pueblos que el esfuerzo español había puesto, no bajo su mando, sino bajo su protección; y no hay que decir, porque ya se ha repetido muchas veces, que las «Leyes de Indias» son superiores en bondad, en clemencia y en justicia a todo cuanto hasta ahora han podido idear las naciones para gobernar á los pueblos.

La dominación supone señorío, mando imperativo, imposición de una voluntad indiscutible; pero la obra de España en América fué de colonización sabia y previsora con leyes benignas y amparadoras del pueblo indio; fué obra de civilización mediante los cabildos, las Juntas de amparo y los Tribunales protectores del indio contra los mismos españoles.

En ninguna parte del mundo, en siglos pasados, se ha dado una ordenanza oficial parecida a la siguiente, dictada por los Reyes Católicos en 20 de junio de 1500: «Los indios que vinieron del Nuevo Mundo y fueron vendidos en esa ciudad (Sevilla) y su arzobispado y en otras partes de Andalucía por mandato de nuestro almirante de las Indias, y que vos por nuestro mandato tenéis en depósito, mandamos ahora que se pongan en libertad y que se haga cargo de ellos el comendador fray Francisco de Bobadilla, para que los lleve a las Indias».

Está además probado que España gastó en América muchas veces más de lo que allí recaudó, para llevar a ella artes, industrias, oficios, talleres, fábricas, imprentas, Universidades, colegios, ganados, semillas; hombres que pudieran enseñar oficios; maestros que supieran dirigir la inteligencia y la voluntad; Casas de Beneficencia que pudieran socorrer a los necesitados.

Pero dominación, codicia, crueldad, son palabras sin significación real en la historia de la colonización española.

Manuel RODRIGUEZ NAVAS

EL ORIGEN DE LA JOTA

La jota nació en un calabozo: por eso expresa maravillosamente el sentimiento de libertad; la ideó un desterrado, y por ello canta también a la patria; su padre, su creador fué un moro, y así resulta ella sentida, poética para decir amores, de arrogante empuje para desafiar rivales, y enérgica y amenazadora cuando expresa celos. Allá en los tiempos en que los moros dominaban en la península Ibérica, hubo en el reino de Valencia un moro notable, gran músico y enamorado, a quien pecados de amor hicieron caer en el enojo de su rey, que le desterró al fuerte castillo de Ayub, hoy Calatayud, donde fué encerrado y cargado de cadenas en obscuro calabozo. Llamaban al moro valenciano Sidi-Aben-Jot, y siendo músico, viéndose preso, añorando la patria y sintiendo amor, llenó el triste calabozo con los ecos de un himno grande, vigoroso, vibrante, válvula del sentir de un alma fuerte que no se abate con la desgracia, y que cuando parece que va a estallar en llanto rompe valiente con un grito de fe y rebeldía, suprema defensa de las almas heroicas. Ese himno era la jota que de su autor Jot tomó nombre. ¿Qué fué del moro Aben-Jot? Nada dice la historia. ¿Qué ha sido de su jota? Contestado está por el pueblo que la recogió y ha conservado hasta el día como símbolo de la raza y síntesis de sus glorias. La tradición ha conservado la auténtica, la primitiva jota, cuya transcripción, debida al maestro Tremp, ha sido publicada. Pero háy que oirla, a los que tal vez no sabrían leerla; porque la jota, para ser jota, ha de cantarla un baturro, o sea un paisano aragonés de los de pura cepa.

—)»(—

CONSELLOS

I

Axúdate ben, mociño,
 Qu' a mocidade é moi corta,
 Aproveítate d' a vida,
 Divértete o mais que poidas,
 Que non se corta a tristura
 N' esa idade venturosa,
 Rite moito, rite ben,
 Lonxe de tí o dor axuta,

Vai á trullas e romaxes,
 Algarea, brinca, chouta,
 Rúa a eito, canta, atruxa,
 Campa n' as festas e troulas,
 Se hay gaita vai o turreiro,
 Loita c'as mozas se hay mozas,
 Non perdas bañe nin trisca,
 Espadela nin esfolla.

II

Mozo mal aconsellado,
 Arrepara, ten en conta
 Que se o camiño que levas
 Está coberto de rosas,
 Cando as froles cayan muchas
 Y-o vento ll' arrinque as follas,
 Non che quedan n' as roseiras
 Mais qu' espiñas delorosas,
 Pois aquel que moito ri
 Aquel é o que mais chora;
 Que se hai risas e trouleos
 N' esta existencia treidora,
 Hay tamen feles é bágoas,
 Tamén as penas abondan.

Victoriano TAIBO GARCIA

—)«(—

HASTA A MORTE

¡Monteira desfiada!
 ¡Chaqueta con remeados!
 Zoquiños que sabedes
 de lamas e seixos!
 Terrons dos pedrugales
 regañados e secos!
 ¡Legóns dos meus suores
 calzado en duro aceiro!
 ¡Traballo santo!
 como te quero!
 A da surrisa triste!
 A da humilde mirada!
 A do peito afundido!
 a da cariña flaca!
 Probeza miña moza
 eterna noiva branca
 que iras de min, tusindo,
 camiñas abafada!

Como te quero
 Probeza santa!
 Non me deixedes soyo,
 levademe no medio...
 ¡Probeza, miña moza.
 Traballo compañeiro!
 Y-o final-a xornada,
 no patrio chán gallego
 abride a miña cova

e botademe drentro!
 ¡Quero cair c-o corazon sangrando
 e c-un bico nos beizos!!

Ramón CABANILLAS

SECCIÓN OFICIAL

SOCIOS FALLECIDOS

Debemos lamentar el fallecimiento de los consocios señores Raimundo Fernández y Manuel Posse.

El sepelio de sus restos ha tenido lugar el día 9 del corriente en el cementerio de la localidad, cumpliendo con tan triste motivo la C. D. los deberes impuestos por los estatutos sociales.

ALTAS DE AGOSTO

Juan Fanillatre, José Calvo Díaz, José Martínez, Luis Mauretan, Manuel Martínez Díaz, Juan Leston Canosa, Jesús Canosa, Manuel Baldomar, José Canosa, Enrique M. Price, Francisco Bernardini, Domingo Jiraldez, Manuel Rodríguez, Luciano M. Hernaiz, José A. Noguerol, Manuel Méndez, Carlos Baglioni, José E. Panizza, Domingo A. Carella, Moisés Fاستofsk, José Pérez, Humberto Altieri, Policarpo S. Rodríguez, Valeriano Villodres, Bernardino Fernández, Cirilo Felippis, Pedro Porto, Rogelio García, Francisco Docampo, Eulogio Coronel, Juan Vicente Fías, Antonio Lodeiro, Eutimio Sarmiento, Manuel Arias y Crescenciano Prieto.

Sesión de la C. D. del 6 Agosto de 1919

Presentes:

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9 p. m.

M. SINDE

G. SAMPAYO

M. COSTA

R. J. GARCIA

C. MIRANDA

F. ENRIQUEZ

J. FERRO

—Se aprueba una cuenta del señor Cecilia por la confección del retrato del ex Presidente Honorario señor A. Paredes Rey, por valor de (\$ 40) cuarenta pesos moneda nacional.

—Son aprobadas cuatro cuentas del señor J. Estrach de tres, veintidós, diez y ocho y ciento veinte pesos moneda nacional respectivamente.

—Pide la palabra el señor Sampayo y expone ser necesario modificar la resolución tomada sobre la reforma de la escalera principal, y resultando que la nueva forma es más beneficiosa tanto en estética como por la comodidad que de ella resulta y por el mayor aprovechamiento del local es aprobado por unanimidad, comisionando a los señores Sinde y Sampayo para que corran con todo lo pertinente a dicha obra.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 10 p. m.

Sesión de la C. D. del 13 Agosto 1919

Presentes:

M. SINDE

G. SAMPAYO

M. COSTA

M. DA COSTA

C. MIRANDA

R. J. GARCIA

R. FERREIRO

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9 p. m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar de los siguientes asuntos entrados:

—El señor Presidente da cuenta del fallecimiento de los socios señores Manuel Camiña y José Tizón, a cuyas familias se pasó nota de pésame y una corona, según prescribe el reglamento, al señor Camiña; dejando de hacerlo con el señor Tizón por no tener conocimiento de su fallecimiento a tiempo oportuno; habiéndose nombrado asimismo una comisión para asistir al velorio del señor Camiña, por cuyo motivo el señor Presidente invita a la comisión a ponerse de pie en homenaje a los extintos.

—Se da lectura de una nota de la Federación Agraria de la Estrada comunicando la nueva Junta Directiva de dicha sociedad para el ejercicio de 1919 a 1920.

—Se lee otra nota del Club Español de Buenos Aires, comunicando la nueva Comisión Directiva.

—Se da lectura de una nota del Centro Gallego del Rosario de Santa Fe comunicando haberse celebrado en dicho Centro por primera vez un «Xantar» por la fiesta del Apóstol.

—Se nombra en comisión a los señores Maximino da Costa y R. J. García para que visiten en el Hospital Español al socio enfermo don Raimundo Fernández.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 10.15 p. m.

Sesión de la C. D. del 20 Agosto de 1919

Presentes:

M. SINDE

G. SAMPAYO

M. COSTA

C. MIRANDA

R. J. GARCIA

F. ENRIQUEZ

J. FERRO

R. FERREIRO

N. VILLAR

D. RODRIGUEZ

M. DA COSTA

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9.15 p. m.

—Leída y aprobada el acta anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos entrados:

—Son aprobadas diez y ocho propuestas de socios nuevos.

—Se aprueba una cuenta de la casa Antón por (\$ 30) treinta pesos moneda nacional.

—Se autoriza al señor Presidente para que concurra el día veintiuno del corriente a la Casa de Galicia a la reunión que con motivo de las palabras pronunciadas por el diputado Dickmann en el Congreso Argentino, denigrantes para el profesorado de Santiago de Compostela y habitantes de dicha ciudad y por ende para toda la colectividad gallega radicada en el país, celebrarán los Presidentes y Directores de sociedades gallegas con el fin de tomar las medidas oportunas en salvaguardia de la dignidad y respeto a la patria ausente.

—Después de tratar otros varios asuntos, se levanta la sesión siendo las 11 p. m.

Sesión de la C. D. del 27 Agosto de 1919

Presentes:

M. SINDE

G. SAMPAYO

M. COSTA

R. FERREIRO

F. ENRIQUES

R. J. GARCIA

M. DA COSTA

Preside el señor M. Sinde, siendo las 9.15 p. m.

—Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, se pasó a tratar los siguientes asuntos entrados:

—Se da lectura de una nota de la Asociación Patriótica Española adjuntando 20 tarjetas invitación para la conferencia que en su local dará el señor Pi y Suñer. Se resuelve agradecer por medio de nota esta honrosa deferencia.

—Es aprobada una cuenta de la Compañía Alemana de Electricidad por la suma de (\$ 60.10) sesenta pesos con diez centavos, y otras dos por flores y corona por 20 y 10 pesos moneda nacional respectivamente.

—Son aprobadas nueve propuestas de socios nuevos.

—Después de tratar otros varios asuntos se levanta la sesión siendo las 11 p. m.

POSTE RESTANTE

Ponemos en conocimiento de los asociados que podrán dirigir toda su correspondencia a este Centro, donde en cualquier momento le será entregada previos los comprobantes del caso.

ESTABLECIMIENTO GRÁFICO**J. ESTRACH**

HUMBERTO I. 966

BUENOS AIRES

LA SALUD

DEPOSITO DE CARBON Y CEREALES

- DE -

OVIDIO SANCHEZ

Servicio permanente a domicilio

PERALTA 421

SARANDI

La Fama ▲ Cigarrería y Manufactura de Tabacos

de Odilo Otero

Agencia general de lotería

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros de la Provincia

GENERAL MITRE 692 - AVELLANEDA

Imprenta SAMPAYO

LIBRERÍA, PAPELERÍA Y ÚTILES PARA COLEGIOS

POR MAYOR Y MENOR

GENERAL MITRE 920

Unión Telefónica 1237

AVELLANEDA

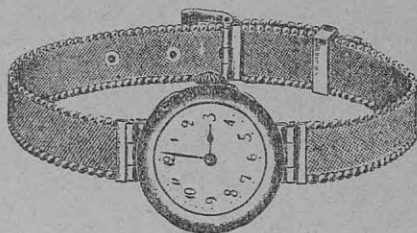
BARRACAS

JOSE BONEL & Cía.

Depósito de bolsas nuevas y usadas, lienzos nuevo para lana de una y dos piezas.

995 BELGRANO - 995

AVELLANEDA

**El Collar de Perlas**

CON EL NEGRITO DE
LA SUERTE EN \$ 2

Joyería, Relojería, Platería

Talleres para fabricación y arreglos en general con garantía

Defensa 1132, Buenos Aires

GRAN DESPENSA PARA FAMILIAS

DE

JOSE M. REVOREDO

RIVADAVIA 300 (Piñeiro) Avellaneda

COOPERATIVA TELEFÓNICA 217-AVELLANEDA
UNIÓN TELEFÓNICA 774 - BARRACAS :: ::

CASA DE COMERCIO EN EL RAMO DE ALMACÉN

de LALIN Hnos.

SUAREZ 102 - MONTES DE OCA y ALDAZ - AVELLANEDA

Desea Vd. ayudar a esta ciudad?

**Desea contribuir al progreso de las
instituciones y empresas locales?**

**Renueve sus seguros en "La Comercial e Industrial
de Avellaneda"**

Compañía mutualista de Seguros Generales

Capital \$ 500.000 c/l.

Oficinas: AVENIDA MITRE 507

**TELEFONOS: Unión 614, Barracas
Coop. 23, Avellaneda**

**Suscribase a sus acciones de \$ 100 m/l., pagaderas
5 \$ por mes.**

Solicite estatutos y condiciones

Compañía Trasatlántica

A. LOPEZ & CIA.

ALSINA 756

BUENOS AIRES

LINEA DEL MEDITERRANEO

REINA VICTORIA EUGENIA

Saldrá el 30 de Septiembre

INFANTA ISABEL DE BORBON

Alrededor del 14 de Octubre

Para Las Palmas, Cadiz y Barcelona

LINEA DEL NORTE

Para Santos, Rio Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Viaje en 18 días atracando á los muelles de Vigo, Coruña Gijón, Santander y Bilbao. Instalaciones para la tercera clase tipo "Reina Victoria Eugenia" é "Infanta Isabel de Borbón"

CONSULTEN NUESTRA TARIFA—VISITENSE EL VAPOR